



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## HOT GLUE GUN PHP 500 D2

(HU)

### RAGASZTÓPISZTOLY

Az original használati utasítás fordítása

(SK)

### TEPELNÁ LEPIACA PIŠTOL'

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

### TEPELNÁ LEPICÍ PISTOLE

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

### HEISSKLEBEPISTOLE

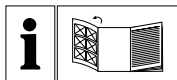
Originalbetriebsanleitung

IAN 297286

(HU)

(CZ)

(SK)



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

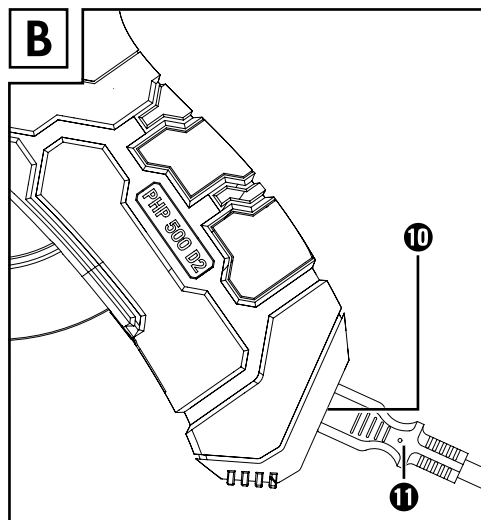
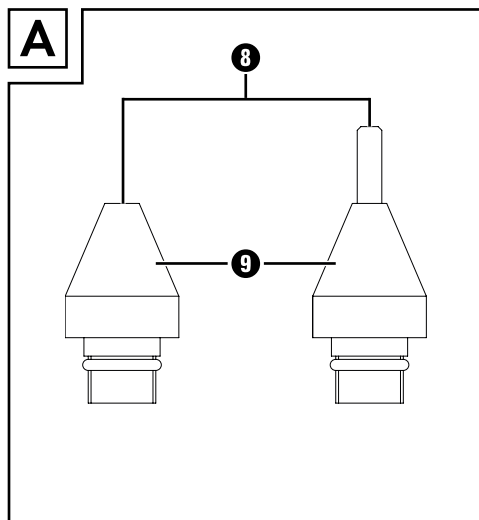
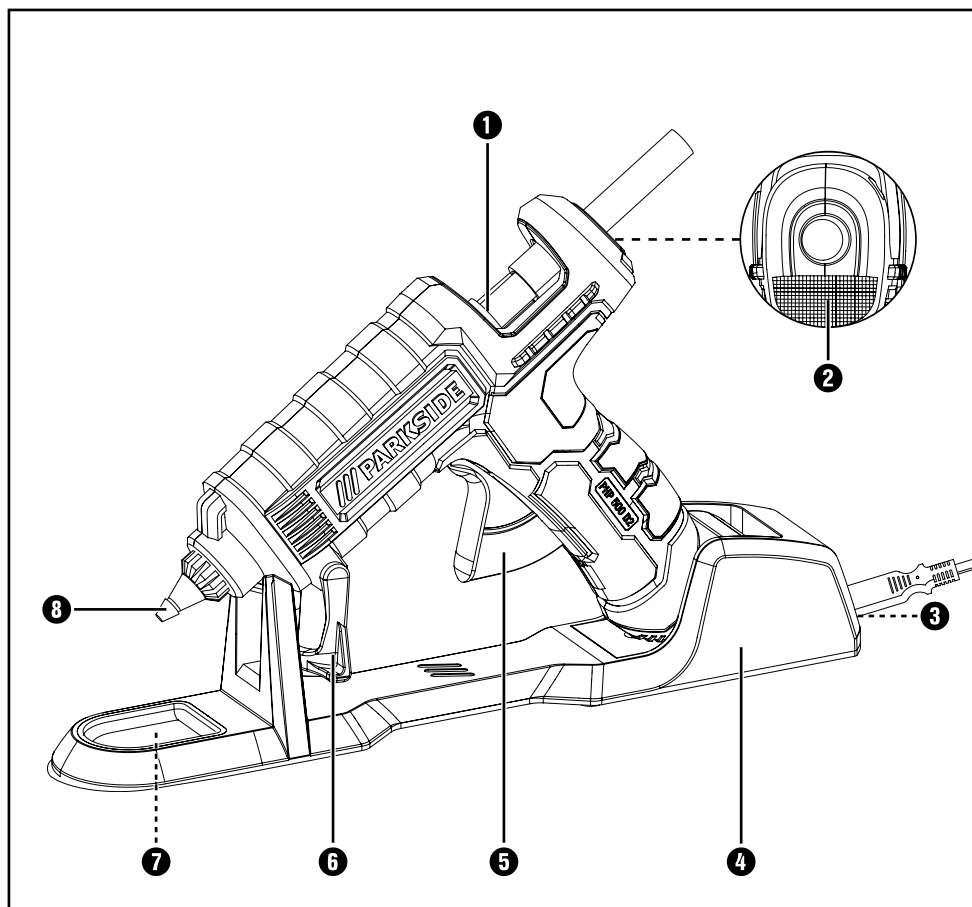
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 1  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 9  |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 15 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 21 |



# Tartalomjegyzék

|                                                                                          |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Bevezető</b>                                                                          | <b>2</b> |
| Rendeltetésszerű használat                                                               | 2        |
| Felszereltség                                                                            | 2        |
| A csomag tartalma                                                                        | 2        |
| Műszaki adatok                                                                           | 2        |
| <b>Háztartási célú elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági tudnivalók</b> | <b>2</b> |
| Kiegészítő biztonsági utasítások a ragasztópisztolyhoz                                   | 3        |
| <b>Használat</b>                                                                         | <b>3</b> |
| Üzembe helyezés előtt                                                                    | 3        |
| Üzembe helyezés                                                                          | 3        |
| <b>Karbantartás és tisztítás</b>                                                         | <b>4</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                                                   | <b>4</b> |
| <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>                                                             | <b>5</b> |
| <b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b>                                    | <b>7</b> |

## RAGASZTÓPISZTOLY PHP 500 D2

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, karton, csomagolóanyag, PVC szőnyeg, tömítések, műanyag, bőr, kerámia, üveg és szövet olvadó ragasztóval történő ragasztására alkalmas. A ragasztani kívánt felületnek tisztának, száraznak és zsírintesnek kell lennie. A készülék minden más felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

### Felszereltség

- 1 Adagoló csatorna
- 2 Működést jelző lámpa
- 3 Töltőállomás hálózati csatlakozója
- 4 Töltőállomás készüléktartóval
- 5 Adagoló ravasz
- 6 Műanyag - felállító kengyel
- 7 Cseppfelfogó tálca
- 8 Fűvóka
- 9 Fűvóka hővédő burkolata
- 10 Ragasztópisztoly hálózati csatlakozója
- 11 Hálózati csatlakozókábel

### A csomag tartalma

- 1 ragasztópisztoly PHP 500 D2
- 1 töltőállomás készüléktartóval
- 1 hálózati vezeték
- 1 műanyag - felállító kengyel
- 1 cserélhető fűvóka (rövid / lapos)
- 1 cserélhető fűvóka (rövid / kerek, előre szerelt)
- 1 cserélhető fűvóka (hosszú)
- 3 ragasztórúd
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

### Műszaki adatok

|                                |                                                                                                           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség:           | 230 V ~ 50 Hz<br>(váltóáram)                                                                              |
| Névleges teljesítményfelvétel: | 25 W<br>(üzembe helyezés során 500 W)                                                                     |
| Felfűtési idő:                 | kb. 5 perc                                                                                                |
| Védelmi osztály:               | II /  (dupla szigetelés) |



### Háztartási célú elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



#### FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az eb-

ből eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## Kiegészítő biztonsági utasítások a ragasztópisztolyhoz

- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- FIGYELEM! A használaton kívüli készüléket a felállító kengyelre kell helyezni.
- Óvja a készüléket esőtől és nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, ne a kábelnél fogva vigye vagy akassza fel a készüléket, illetve ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől. Ha a hálózati kábel megsérült vagy kettévágták, ne érjen hozzá a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a csatlakozódugót. A sérült vagy összezsavarodott vezetékek növeli az áramütés kockázatát.
- Csak zárt térben használható.
- A 30 percet meghaladó munkaszünetek esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Használat után és eltárolás előtt, hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokkal.
- Kerülje a sérülés- és tűzveszélyt, valamint az egészség veszélyeztetését: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! A ragasztó és a fűvóka 200 °C fölé képes felmelegedni. Ne érjen a fűvókához vagy a ragasztóhoz. Ne hagyja, hogy forró ragasztó kerüljön emberekre vagy állatokra. Ha forró ragasztó került a bőrre, akkor az érintett területet azonnal tartsa néhány percig hideg folyó víz alá. Ne próbálja meg eltávolítani a bőrére tapadt ragasztót.

- A hálózati vezetékét minden esetben a készülék mögött vezesse el.

## Használat

### Üzembe helyezés előtt

#### A ragasztani kívánt felület előkészítése:

- Ne használjon gyúlékony oldószereket a ragasztani kívánt felület tisztításához.
- A környezeti hőmérséklet és a ragasztandó anyagok hőmérséklete nem lehet hidegebb, mint + 5 °C, és nem lehet melegebb, mint + 50 °C.
- A ragasztani kívánt felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.
- ◆ Érdesítse a sima felületeket a ragasztás előtt.
- ◆ A gyorsan lehűlő anyagokat, mint pl. az acélt, melegítse fel a jobb tapadás érdekében.
- ◆ Csavarozza fel a kívánt fűvókát **8**.

### Üzembe helyezés

#### Használat hálózati kábellel:

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt **11** a ragasztópisztoly hálózati csatlakozójához **10** (lásd a B ábrát). Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ Hajtsa előre a műanyag - felállító kengyelt **6**. Állítsa le a készüléket.
- ◆ Csúsztatson egy ragasztópatront az adagoló csatornába **1**.
- ◆ Melegítse elő a készüléket kb. 5 percig. A készülék ezzel üzemkész.

#### Használat hálózati kábel nélkül:

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt **11** a töltőállomás **3** hálózati csatlakozójához. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ Helyezze a melegragasztó pisztolyt a töltőállomásra **4**.
- ◆ Csúsztatson egy ragasztópatront az adagoló csatornába **1**.

- ◆ Melegítse elő a készüléket kb. 5 percig. A készülék ezzel üzemkész.
- ◆ Ismétlje meg a felfűtési fázist, ha a ragasztó nehezen vagy nyúlósan folyik ki.

## Ragasztás:

- ◆ Nyomja le az adagoló ravaszt **5** a kifolyó ragasztómennyiség igényeknek megfelelő szabályozásához.
- ◆ Pontokban vigye fel a ragasztót a felületre. A textíliákhoz hasonló rugalmas anyagoknál cikkcakkban vigye fel a ragasztót.
- ◆ A ragasztó felvitele után azonnal nyomja össze az összeragasztandó munkadarabokat, és tartsa így kb. 30 másodpercig. A ragasztott felület kb. 5 perc múlva terhelhető.
- ◆ Munkaszünetekben állítsa a ragasztópisztolyt a műanyag - felállító kengyelre **6** vagy helyezze a töltőállomásra **4**.
- ◆ A fölösleges ragasztót kihűlés után éles késsel távolítsa el. A ragasztott helyek melegítéssel ismét szétválaszthatók.

## A készülék kikapcsolása:

- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

## Fűvókacseré:



A fűvóka **8** 200 °C fölé képes felmelegedni.

- Viseljen védőkesztyűt.
- ◆ Melegítse a készüléket kb. 5 percig. Meleg állapotban cseréljen fűvókát **8**.
- Égési sérülés veszélye! A fűvókát **8** csak a hővédő burkolatánál **9** fogja meg. A fűvóka vége forró!

## TUDNIVALÓ

Tartsa a készüléket függőlegesen, fűvókával felfelé, ellenkező esetben kifolyhat a ragasztó.

## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! MINDEN TISZTÍTÁSI MUNKA ELŐTT HÚZZA KI A CSATLAKOZÓDUGÓT A CSATLAKOZÓALJZATBÓL.**

- A melegragasztó pisztolyt nem kell karbantartani.
- Tartsa mindig tisztán és szárazon a készüléket.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe. A készülékház tisztításához használjon törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos készülékeket elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználtott készülék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a kerületi vagy városi önkormányzatnál.

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                                                                                                                  |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>Ragasztópisztoly                                                                        | Gyártási szám:<br>297286                                                                                                      |
| A termék típusa:<br>PHP 500 D2                                                                                   | A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:                                                                       |
| A gyártó cégneve és címe:<br>KOMPERNASS HANDELS GMBH<br>BURGSTRASSE 21<br>DE-44867 BOCHUM<br>NÉMETORSZÁG         | A szerviz neve, címe és telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország / Hornos Ltd.<br>Zrínyi Utca 39, 2600 Vac,<br>Tel.: 06800 21225 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,<br>H-1037 Budapest, Rádl árok 6. |                                                                                                                               |

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

|                                                                   |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja: | A hiba oka:                                       |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                 | A hiba javításának módja:                         |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:                           | A javításra tekintettel a jótállás új határideje: |

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**EK alacsony-feszültségi irányelv  
(2014/35/EU)**

**Elektromágneses összeférhetőség  
(2014/30/EU)**

**RoHS irányelv  
(2011/65/EU)\***

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011. június 8-i, 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv előírásainak.

### **Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60335-2-45:2002/A2:2012

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Típus / készülék megnevezése:**

Ragasztópisztoly PHP 500 D2

**Gyártási év: 2017.09.**

**Sorozatszám: IAN 297286**

Bochum, 2017.07.09.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



# Obsah

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                                             | <b>10</b> |
| Použití v souladu s určením.                                                            | 10        |
| Vybavení                                                                                | 10        |
| Rozsah dodávky.                                                                         | 10        |
| Technické údaje                                                                         | 10        |
| <b>Všeobecné bezpečnostní pokyny pro používání elektrických přístrojů v domácnosti.</b> | <b>10</b> |
| Doplňující bezpečnostní upozornění k pistoli pro klížení za horka.                      | 11        |
| <b>Obsluha</b>                                                                          | <b>11</b> |
| Před uvedením do provozu.                                                               | 11        |
| Uvedení do provozu.                                                                     | 11        |
| <b>Údržba a čištění</b>                                                                 | <b>12</b> |
| <b>Likvidace</b>                                                                        | <b>12</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>                                       | <b>13</b> |
| <b>Servis</b>                                                                           | <b>14</b> |
| <b>Dovozce</b>                                                                          | <b>14</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b>                                             | <b>14</b> |

## TEPELNÁ LEPIČÍ PISTOLE

### PHP 500 D2

#### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání třetím osobám předejte spolu s výrobkem i tyto podklady.

#### Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k lepení dřeva, kartonů, obalů, PVC, koberců, těsnění, plastů, kůže, keramiky, skla a tkanin tavným lepidlem. Lepený materiál musí být čistý, suchý a bez mastnot. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

#### Vybavení

- ➊ posuvovací kanál
- ➋ kontrolka
- ➌ síťová přípojka nabíjecí stanice
- ➍ nabíjecí stanice s držákem přístroje
- ➎ posuvový třmínek
- ➏ plastový odstavňý stojánek
- ➐ odkapávací miska
- ➑ tryska
- ➒ tepelný ochranný plášť trysky
- ➓ síťová přípojka lepicí pistole
- ➔ síťový kabel

#### Rozsah dodávky

- 1 tepelná lepicí pistole PHP 500 D2
- 1 nabíjecí stanice s držákem přístroje
- 1 síťový kabel
- 1 plastový odstavňý stojánek
- 1 vyměnitelná tryska (krátká / plochá)
- 1 vyměnitelná tryska (krátká / kulatá, předem namontovaná)
- 1 vyměnitelná tryska (dlouhá)
- 3 lepicí kolíčky
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

#### Technické údaje

|                   |                                           |
|-------------------|-------------------------------------------|
| Jmenovité napětí: | 230 V ~ 50 Hz<br>(střídavý proud)         |
| Jmenovitý příkon: | 25 W<br>(při uvedení do<br>provozu 500 W) |
| Doba zahřívání:   | cca 5 min.                                |
| Třída ochrany:    | II/□ (dvojitá izolace)                    |



### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro používání elektrických přístrojů v domácnosti



#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném

používání přístroje, a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečí.

## Doplňující bezpečnostní upozornění k pistoli pro klížení za horka

- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- POZOR! Pokud se tento přístroj nepoužívá, odstavte jej na plastový odstavňový stojánek.
- Chraňte přístroj před deštěm a mokrem. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování přístroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od horka, oleje, ostrých hran. Pokud dojde při práci k poškození nebo přerušení síťového kabelu, nedotýkejte se jej a ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pouze k použití v uzavřených prostorách.
- Pokud práci přerušíte na více než 30 minut, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Po použití a před uložením nechte přístroj kompletně vychladnout.
- Nezpracovávejte materiál s obsahem azbestu.
- Zabraňte nebezpečí poranění, požáru a ohrožení zdraví: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Lepidlo a tryska se zahřejí na více než 200 °C. Trysky ani lepidla se nedotýkejte. Zamezte kontaktu horkého lepidla s osobami nebo zvířaty. Při kontaktu s pokožkou ihned postižené místo ochlaďte proudem studené vody. Nepokoušejte se lepidlo z pokožky odstranit.
- Síťový kabel vedte od přístroje vždy směrem dozadu.

## Obsluha

### Před uvedením do provozu

#### Příprava lepených ploch:

- K čištění lepených ploch nepoužívejte žádná hořlavá rozpouštědla.
- Okolní teplota a teplota lepených materiálů nesmí být nižší než + 5 °C a vyšší než + 50 °C.
- Lepené plochy musí být čisté, suché a bez mastnot.
- ◆ Hladké povrchy před lepením zdrsňte.
- ◆ Aby k sobě lepené plochy lépe přilnuly, rychle se ochlazující materiály mírně zahřejte.
- ◆ Našroubujte požadovanou trysku ⑧.

### Uvedení do provozu

#### Práce s přístrojem zapojeným do sítě pomocí kabelu:

- ◆ Síťový kabel ① zapojte do síťové přípojky lepicí pistole ⑩ (viz obr. B). Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Vyklopte plastový odstavňový stojánek ⑥. Přístroj odstavte.
- ◆ Zasuňte lepicí kolíček do k tomu určeného posuvovacího kanálu ①.
- ◆ Přístroj nechte cca 5 minut rozehrát. Přístroj je nyní připravený k provozu.

#### Práce s přístrojem bez kabelového zapojení:

- ◆ Síťový kabel ① zapojte do síťové přípojky nabíjecí stanice ③. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Nasadte pistoli pro klížení za horka na nabíjecí stanici ④.
- ◆ Zasuňte lepicí kolíček do k tomu určeného posuvovacího kanálu ①.
- ◆ Přístroj nechte cca 5 minut rozehrát. Přístroj je nyní připravený k provozu.
- ◆ Pokud lepidlo vytéká příliš těžce nebo je příliš husté, opakujte fázi zahřívání.

## Lepení:

- ◆ Stiskem posuvovacího třmínku **5** můžete podle potřeby regulovat tok lepidla.
- ◆ Lepidlo nanášejte bodovým způsobem. U flexibilních materiálů, např. textilu, lepidlo nanášejte v klikaté linii.
- ◆ Po nanesení lepidla k sobě lepené plochy ihned přitiskněte po dobu cca 30 sekund. Lepený spoj je zatížitelný po cca 5 minutách.
- ◆ Při přerušení práce pistolí pro klížení za horka odstavte na plastový odstavný stojánek **6** nebo ji umístěte na nabíjecí stanici **4**.
- ◆ Po vychladnutí odstraňte ostrým nožem veškeré zbytky lepidla. Po zahřátí lze lepené plochy od sebe opět oddělit.

## Vypnutí přístroje:

- ◆ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Výměna trysky:



Tryska **8** se zahřívá na více než 200 °C.

- Používejte ochranné rukavice.
- ◆ Přístroj nechte cca 5 minut rozehřát. Trysku **8** vyměňte v zahřátém stavu.
- Nebezpečí popálení! Trysky **8** se dotýkejte pouze na teplotním ochranném plášti **9**. Špička trysky je horká!

## UPOZORNĚNÍ

Přístroj držte svisle, tryskou nahoru, jinak může vytékat lepidlo.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! PŘED VŠEMI ČISTICÍMI PRACEMI VYTAHUJTE SÍŤOVOU ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY.**

- Pistole pro klížení za horka je bezúdržbová.
- Přístroj vždy udržujte v čistotě a suchu.
- Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny. K čištění krytu přístroje používejte hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické přístroje shromážděny odděleně a odevzdány k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městský úřad.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@idl.cz

IAN 297286

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o nízkonapěťových zařízeních (2014/35/EU)****Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)****Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\***

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Použité harmonizované normy:**

EN 60335-2-45:2002/A2:2012

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Typ / označení přístroje:**

Tepelná lepicí pistole PHP 500 D2

**Rok výroby: 09-2017****Sériové číslo: IAN 297286**

Bochum, 07.09.2017

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



# Obsah

|                                                                                          |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                                              | <b>16</b> |
| Používanie v súlade s určením                                                            | 16        |
| Vybavenie                                                                                | 16        |
| Rozsah dodávky                                                                           | 16        |
| Technické údaje                                                                          | 16        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje na používanie v domácnosti</b> | <b>16</b> |
| Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pištoľ na termoplastické lepenie                      | 17        |
| <b>Obsluha</b>                                                                           | <b>17</b> |
| Pred uvedením do prevádzky                                                               | 17        |
| Uvedenie do prevádzky                                                                    | 17        |
| <b>Údržba a čistenie</b>                                                                 | <b>18</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                                                        | <b>18</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b>                                        | <b>19</b> |
| <b>Servis</b>                                                                            | <b>20</b> |
| <b>Dovozca</b>                                                                           | <b>20</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b>                                           | <b>20</b> |

# TEPELNÁ LEPIACA PIŠTOĽ

## PHP 500 D2

### Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe Vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Prístroj je vhodný na lepenie dreva, kartónu, obalov, PVC, kobercov, tesnení, plastu, kože, keramiky, skla a tkanín tavným lepidlom. Lepený materiál musí byť čistý, suchý a zbavený mastnoty. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

### Vybavenie

- ➊ posuvový kanál
- ➋ kontrolka
- ➌ sieťová prípojka nabíjacej stanice
- ➍ nabíjacia stanica s držiakom prístroja
- ➎ posuvové držadlo
- ➏ plastový odstavňý stojan
- ➐ odkvapkávací miska
- ➑ dýza
- ➒ ochranný plášť dýzy proti teplu
- ➓ sieťová prípojka lepiacej pištole
- ➔ sieťový kábel

### Rozsah dodávky

- 1 tepelná lepiaca pištoľ PHP 500 D2
- 1 nabíjacia stanica s držiakom prístroja
- 1 sieťový kábel
- 1 plastový odstavňý stojan
- 1 výmenná dýza (krátka / plochá)
- 1 výmenná dýza (krátka / okrúhla, predmontovaná)
- 1 výmenná dýza (dlhá)
- 3 lepiace tyčinky
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

|                     |                                          |
|---------------------|------------------------------------------|
| Dimenzačné napätie: | 230V ~ 50 Hz<br>(striedavý prúd)         |
| Dimenzačný príkon:  | 25 W<br>(pri uvedení do prevádzky 500 W) |
| Čas zahrievania:    | ca. 5 min.                               |
| Trieda ochrany:     | II / □ (dvojitá izolácia)                |



### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje na používanie v domácnosti



#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplý-

vajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.

- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pištoľ na termoplastické lepenie

- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- POZOR! Ak sa tento prístroj nepoužíva, musí sa postaviť na jeho odstavňý stojan.
- Nevystavujte prístroj dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel prístroja na jeho nosenie, zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, držte ho mimo dosahu oleja, ostrých hrán. Ak sa pri práci poškodí alebo prereže sieťový kábel, nedotýkajte sa kábla, ale ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Len na používanie v uzavretých priestoroch.
- Pri pracovných prestávkach dlhších ako 30 minút vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Po použití a pred skladovaním nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- Nepracovajte žiadny materiál obsahujúci azbest.
- Zabráňte nebezpečenstvu zranenia a požiaru, ako aj ohrozeniu zdravia: NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Lepidlo a dýza sa zohrejú na teplotu nad 200 °C. Nedotýkajte sa dýzy alebo lepidla. Chráňte osoby a zvieratá pred horúcim lepidlom. Po kontakte horúceho lepidla s kožou ihneď podržte postihnuté miesto niekoľko minút pod prúdom studenej vody. Nepokúšajte sa odstrániť lepidlo z kože.

- Sieťový kábel vedte vždy od prístroja smerom dozadu.

## Obsluha

### Pred uvedením do prevádzky

#### Príprava lepených miest:

- Na čistenie lepených miest nepoužívajte žiadne horľavé rozpúšťadlá.
- Teplota okolia a lepených materiálov nesmie byť nižšia ako + 5 °C a vyššia ako + 50 °C.
- Lepené miesta musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty.
- ◆ Hladké povrchy pred lepením zdrsňte.
- ◆ Rýchlo chladnúce materiály, ako napr. oceľ trochu nahrejte, aby ste dosiahli lepšiu prínavosť lepidla.
- ◆ Naskrutkujte požadovanú dýzu 8.

### Uvedenie do prevádzky

#### Práca s pripojeným káblom:

- ◆ Zapojte sieťový kábel 11 do sieťovej prípojky lepiacej pištole 10 (pozri obr. B). Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Vyklopte plastový odstavňý stojan 6 dopredu. Prístroj odložte.
- ◆ Do posuvového kanála 1 zasuňte lepiacu tyčinku.
- ◆ Prístroj nechajte zahrievať približne 5 minút. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

#### Práca bez kábla:

- ◆ Zapojte sieťový kábel 11 do sieťovej prípojky nabíjacej stanice 3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Vložte pištoľ na termoplastické lepenie do nabíjacej stanice 4.
- ◆ Do posuvového kanála 1 zasuňte lepiacu tyčinku.
- ◆ Prístroj nechajte zahrievať približne 5 minút. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
- ◆ Ak lepidlo vychádza ťažko alebo je tuhé, zopakujte fázu zahrievania.

## Lepenie:

- ◆ Stlačte posuvové držadlo **5** na reguláciu toku lepidla podľa požiadaviek.
- ◆ Lepidlo naneste bodovým sošobom. Pri lepení pružných materiálov, ako je napr. textil, naneste lepidlo v kľukatých línii.
- ◆ Po nanesení lepidla stlačte obidva lepené obrobky na približne 30 sekúnd okamžite k sebe. Po približne 5 minútach sa môže lepené miesto zaťažiť.
- ◆ Počas prerušenia lepenia položte lepiacu pištoľ na plastový odstavňý stojan **6** alebo ju odložte do nabíjacej stanice **4**.
- ◆ Po vychladnutí odstráňte prípadné zvyšky lepidla ostrým nožom. Zlepené miesta možno nahriať a znova rozpojiť.

## Vypnutie prístroja:

- ◆ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Výmena dýz:



Dýza **8** sa zahreje na teplotu nad 200 °C.

- Noste ochranné rukavice.
- ◆ Prístroj zahrievajte približne 5 minút. Dýzu **8** vymieňajte v teplom stave.
- Nebezpečenstvo popálenia! Dýzu **8** chytajte len za ochranný plášť proti teplu **9**. Špička dýzy je horúca!

## UPOZORNENIE

Prístroj držte zvislo s dýzou nahor, v opačnom prípade by mohlo lepidlo vytekať.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! PRED KAŽDÝM ČISTENÍM VYTIAHNITE SIEŤOVÚ ZÁSTRČKU ZO ZÁSUVKY.**

- Pištoľ na termostatické lepenie nevyžaduje údržbu.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý a suchý.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. Na čistenie krytu používajte utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



**Nevyhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musia opotrebované elektrické zariadenia zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého prístroja dostanete na miestnej alebo mestskej správe.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 297286

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Nemecko, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica ES o nízkom napätí  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetická kompatibilita  
(2014/30/EU)**

**Smernica RoHS  
(2011/65/EU)\***

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-45:2002/A2:2012

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typ / označenie prístroja:

Teplná lepiaca pištoľ PHP 500 D2

**Rok výroby: 09-2017**

**Sériové číslo: IAN 297286**

Bochum, 07.09.2017

Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                                                 | <b>22</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                                       | 22        |
| Ausstattung                                                                       | 22        |
| Lieferumfang                                                                      | 22        |
| Technische Daten                                                                  | 22        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Geräte für den Hausgebrauch</b> | <b>22</b> |
| Ergänzende Sicherheitshinweise für Heißklebepistole                               | 23        |
| <b>Bedienung</b>                                                                  | <b>23</b> |
| Vor der Inbetriebnahme                                                            | 23        |
| Inbetriebnahme                                                                    | 23        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                                                      | <b>24</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                                                 | <b>24</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                                        | <b>25</b> |
| <b>Service</b>                                                                    | <b>26</b> |
| <b>Importeur</b>                                                                  | <b>26</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                                             | <b>26</b> |

## HEISSKLEBEPISTOLE

### PHP 500 D2

#### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss sauber, trocken und fettfrei sein. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### Ausstattung

- ➊ Vorschubkanal
- ➋ Kontrollanzeige
- ➌ Netzanschluss Ladestation
- ➍ Ladestation mit Gerätehalter
- ➎ Vorschubbügel
- ➏ Plastik - Aufstellbügel
- ➐ Tropfschale
- ➑ Düse
- ➒ Hitzeschutzmantel der Düse
- ➓ Netzanschluss Klebepistole
- ➑ Netzkabel

#### Lieferumfang

- 1 Heißklebepistole PHP 500 D2
- 1 Ladestation mit Gerätehalter
- 1 Netzkabel
- 1 Plastik - Aufstellbügel
- 1 Wechseldüse (kurz / flach)
- 1 Wechseldüse (kurz / rund, vormontiert)
- 1 Wechseldüse (lang)
- 3 Klebestifte
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

#### Technische Daten

|                     |                                                                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung: | 230 V ~ 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                                                           |
| Bemessungsaufnahme: | 25 W<br>(bei Inbetriebnahme<br>500 W)                                                                     |
| Aufheizzeit:        | ca. 5 Min.                                                                                                |
| Schutzklasse:       | II /  (Doppelisolierung) |



#### Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Geräte für den Hausgebrauch



#### WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Heißklebepistole

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Dieses Gerät muss auf seinen Aufstellbügel aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckenfremden Sie das Kabel nicht um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten. Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Bei Arbeitspausen von mehr als 30 Minuten, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nach Gebrauch und vor der Aufbewahrung, komplett abkühlen lassen.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.
- Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen: VERBRENNUNGSGEFAHR! Der Kleber und die Düse werden über 200 °C heiß.

Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

## Bedienung

### Vor der Inbetriebnahme

#### Klebestellen vorbereiten:

- Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als + 5 °C und nicht wärmer als + 50 °C sein.
- Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- ◆ Rauen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- ◆ Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl zur besseren Klebhaftung etwas an.
- ◆ Schrauben Sie die gewünschte Düse **8** auf.

## Inbetriebnahme

### Kabelgebunden arbeiten:

- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Klebepistole **10** (siehe Abb. B). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Klappen Sie den Plastik - Aufstellbügel **6** vor. Stellen Sie das Gerät ab.
- ◆ Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal **1**.
- ◆ Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

### Kabellos arbeiten:

- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Ladestation **3**. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Stecken Sie die Heißklebepistole in die Ladestation **4**.

- ◆ Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal ❶.
- ◆ Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- ◆ Wiederholen Sie die Aufheizphase bei schwer gängigem oder zäh flüssigem Klebstoffaustritt.

## Kleben:

- ◆ Drücken Sie den Vorschubbügel ❺, um den Fluss des Klebers den Anforderungen entsprechend zu regulieren.
- ◆ Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Tragen Sie bei flexiblen Materialien wie z.B. Textilien den Kleber in Zickzacklinien auf.
- ◆ Drücken Sie die beiden zu verklebenden Werkstücke nach dem Auftragen des Klebers sofort für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebestelle ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
- ◆ Stellen Sie die Klebepistole zwischen Arbeitsunterbrechungen auf dem Plastik - Aufstellbügel ❻ ab oder setzen Sie sie in die Ladestation ❹ ein.
- ◆ Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

## Gerät ausschalten:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Düsen wechseln:



Die Düse ❸ wird über 200 °C heiß.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- ◆ Heizen Sie das Gerät ca. 5 Minuten auf. Wechseln Sie die Düse ❸ im warmen Zustand.
- Verbrennungsgefahr!  
Berühren Sie die Düse ❸ nur am Hitzeschutzmantel ❹. Die Düsenspitze ist heiß!

## HINWEIS

Halten Sie das Gerät senkrecht mit der Düse nach oben, andernfalls könnte Kleber auslaufen.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! ZIEHEN SIE VOR ALLEN REINIGUNGSARBEITEN DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE.**

- Die Heißklebepistole ist wartungsfrei.
- Halten Sie das Gerät stets sauber und trocken.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.  
Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 297286

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie**  
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie**  
**(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60335-2-45:2002/A2:2012  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Heißklebepistole PHP 500 D2

### **Herstellungsjahr: 09-2017**

### **Seriennummer: IAN 297286**

Bochum, 07.09.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

09 / 2017 · Ident.-No.: PHP500D2-092017-1

---

IAN 297286